



PORADNÍ OBĚŽNÍK

TVORBA A VEDENÍ PALUBNÍHO DENÍKU

PO/SL – ORO.MLR.110


PO/SL – NCO.GEN.150

PO/SL – L 6/I. 11.4

PO/SL – L 6/II. 2.8.2

PO/SL – L 6/III. 9.4

Změna Číslo:	Vydáno:		Zpracoval:
	Pod č.j.:	Dne:	
0	2532-16-301	4. 8. 2016	Ing. Šikýř
1	4077-16-301	17. 10. 2016	Ing. Šikýř
2	0006-17-301	1. 2. 2017	Ing. Šikýř


.....
Ing. Pavel Matoušek
ředitel SL

SEZNAM ZMĚN

Změna číslo	Datum účinnosti	Změnil	
		Datum	Podpis
0	25. 8. 2016		
1	17. 10. 2016		
2	1. 2. 2017		

SEZNAM PLATNÝCH STRAN

Strana číslo	Změna číslo	Strana číslo	Změna číslo
2 - 12	0		
2 - 14	1		
2 - 14	2		

Upozornění:

Datem účinnosti Změny č. 2 se zrušuje Poradní oběžník - Tvorba a vedení palubního deníku, ve znění účinném k 17. 10. 2016, č. j. 4077-16-301. Změny oproti předchozí verzi podmínek jsou označeny svislou čarou.

OBSAH

1.	Úvod	4
2.	Tvorba palubního deníku	4
3.	Vedení palubního deníku	4
4.	Závěrečná ustanovení	5
Příloha 1	Vzor palubního deníku a pokyny pro jeho vyplnění	6

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

1. Úvod

- 1.1 Tento poradní oběžník představuje přijatelný způsob vyhovění požadavkům pro tvorbu, formu a vedení palubního deníku letadla, požadovaného ve smyslu příslušných ustanovení nařízení (EU) č. 965/2012 a leteckých předpisů L 6/I, II, III v platném znění.
- 1.2 Vzor palubního deníku, včetně pokynů pro jeho vyplnění je uveden v Příloze 1 k tomuto dokumentu.



2. Tvorba palubního deníku

- 2.1 Palubní deník obsahuje:

- (a) titulní stranu, obsahující tyto informace:
- (i) pořadové číslo;
 - (ii) poznávací značku letadla;
 - (iii) zařazení letadla (třídu);
 - (iv) výrobce letadla;
 - (v) typ a model letadla;
 - (vi) výrobní číslo letadla;
 - (vii) vydávající subjekt;
 - (viii) datum vydání; a
 - (ix) jméno a podpis osoby odpovědné za vydávající subjekt.
- (b) záznam o provozovateli / vlastníkovi letadla, tj.:
- (i) název a adresa provozovatele / vlastníka;
 - (ii) datum od kdy je provozovatelem / vlastníkem; a
 - (iii) datum, podpis, razítko (je-li to použitelné) příslušného provozovatele / vlastníka.
- (c) informace (pokyny) o vedení deníku (viz bod E k Příloze 1); a
- (d) informace vztahující se k letu nebo sérii letů (viz bod D1a, D1b k Příloze 1).

3. Vedení palubního deníku

- 3.1 Kromě dále uvedeného musí být při vedení palubního deníku splněny náležitosti dle požadavků uvedených v ust. 1.1 tohoto dokumentu.
- 3.2 *Vedení palubního deníku v jiné formě než tištěné na papíře (elektronický palubní deník)*
- 3.2.1 Následující informace o letu nebo sérii letů (viz vzor v Příloze 1) mohou být vedeny elektronicky:
- (a) datum letu;

- (b) posádka (jméno, funkce);
 - (c) místo / čas odletu;
 - (d) místo / čas příletu;
 - (e) doba letu / provozu;
 - (f) počet vzletů;
 - (g) druh letu; a
 - (h) celkovou dobu provozu vyjádřenou počtem hodin, minut a vzletů.
- 3.2.2 Elektronický palubní deník musí obsahovat poznávací značku letadla. Každý řádek obsahující informace o letu dle ust. 3.2.1 musí být opatřen pořadovým číslem záznamu.
- 3.2.3 Souběžně s elektronickým palubním deníkem musí být veden zjednodušený palubní deník v tištěné podobě, který bude obsahovat:
- (a) titulní stranu dle ust. 2.1, písm. a);
 - (b) záznam o provozovateli a vlastníkově letadla dle ust. 2.1, písm. b);
 - (c) informace (pokyny) o vedení deníku (viz bod E k Příloze 1);
 - (d) informace vztahující se k letu nebo sérii letů, které obsahují (viz bod D2 k Příloze 1):
 - (i) pořadové číslo záznamu dle elektronického palubního deníku;
 - (ii) pole „události, pozorování, závady na letadle; a
 - (iii) pole podpis velitele letadla.
- 3.2.4 Provozovatel letadla odpovídá za to, že bude zajištěna dostupnost, použitelnost a spolehlivost systému elektronického palubního deníku.
- 3.2.5 Systém elektronického palubního deníku vyžaduje předchozí schválení ÚCL.
- 3.3 *Rovnocenný dokument*
- 3.3.1 Jsou-li informace o letadle, jeho posádce a každé trase pro každý let nebo sérii letů uchovávány v jiné formě, než je palubní deník (např. provozní letový plán nebo technický deník letadla), musí tento rovnocenný dokument obsahovat všechny informace uvedené v ust. 2.1 tohoto dokumentu.
- 3.3.2 Palubní deník uvedený v Příloze 1 je určen pro následující letadla poháněná motorem - letouny, vrtulníky, turistické motorové kluzáky (TMG) a letadla s pohonem vzlaku. Pro kluzáky, balóny a vzducholodě se i nadále použije v současnosti zavedený Deník kluzáku/Deník balónu (tyto dokumenty jsou ÚCL považovány za rovnocenný dokument dle nařízení (EU) č. 965/2012 ve znění pozdějších předpisů).
- 3.3.3 Pro TMG navíc platí následující:
- (a) stávající TMG mohou i nadále využívat zavedený deník kluzáku (ÚCL jej považuje za rovnocenný dokument k palubnímu deníku dle nařízení (EU) č. 965/2012) a zároveň k letadlové knize požadované nařízením (EU) č. 1321/2014, bod M.A.305(b)(1). Po vyplnění bude provozovateli vydán další deník kluzáku s číslem navazujícím na číslo deníku předchozího.

- (b) TMG nově zapisované do leteckého rejstříku budou vést záznamy v palubním deníku (dle tohoto oběžníku) a letadlové knize (dle bodu M.A.305(b)(1)), které obdrží při zápisu do rejstříku.
- (c) V případě, že by provozovatel stávajícího TMG chtěl přejít ze systému vedení záznamů do deníku kluzáku dle písm. (a) na systém palubní deník + letadlová kniha dle písm. (b), budou mu na jeho žádost vydány palubní deník s číslem navazujícím na číslo posledního deníku kluzáku a letadlová kniha s číslem 1.

4. Závěrečná ustanovení

- 4.1 Pokud provozovatel používá původní deník vydávaný ÚCL, jehož informace o vedení deníku neodpovídají požadavkům tohoto poradního oběžníku, je jeho používání pro ÚCL dále přijatelné za předpokladu, že bude upraveno vyplňování údajů ve shodě s informacemi (pokyny) k vedení palubního deníku, které jsou uvedeny v Příloze 1 tohoto dokumentu a tyto informace budou vlepeny na místo původních informací o vedení deníku.
- 4.2 Provozovatelé, kteří si nezajistí nový palubní deník z jiných zdrojů, budou mít nadále možnost získat nový upravený palubní deník na ÚCL. Vytvoření systému elektronického palubního deníku, včetně souběžně vedené tištěné verze dle ust. 3.2.3 je plně v odpovědnosti provozovatele letadla. Údaje palubních počítadel mohou být využívány za předpokladu, že je prokázáno, že zaznamenávají hodnoty v souladu s definicí doby letu a doby provozu.

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

Příloha 1 – Vzor palubního deníku a pokyny pro jeho vyplnění**A. Titulní strana**

PALUBNÍ DENÍK <i>JOURNEY LOG</i>		Pořadové číslo <i>Ordinal No.</i>
Poznávací značka <i>Nationality and Registration Mark</i>	OK -	
Zařazení letadla (třída) <i>Classification of Aircraft</i>	
Výrobce <i>Manufacturer</i>	
Typ a model letadla <i>Aircraft Type and Model</i>	Výrobní číslo <i>Aircraft Serial Number</i>	
Vydal <i>Issued by</i>	
Datum <i>Date</i>	Jméno a podpis <i>Name and Signature</i>	
.....	

- 1 -

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

B. Záznam o provozovateli / vlastníkovi letadla**Záznam o provozovateli / vlastníkovi***Records of Operator / Owner*

Název a adresa provozovatele <i>Name and Address of Operator</i>	Od <i>From</i>	Datum, podpis, razítko <i>Date, Signature, Stamp</i>
Název a adresa vlastníka <i>Name and Address of Owner</i>	Od <i>From</i>	Datum, podpis, razítko <i>Date, Signature, Stamp</i>

- 2 -

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

C. Informace o vedení palubního deníku – náhled (viz také bod E této přílohy)**Informace o vedení palubního deníku**

1. První a druhou stranu palubního deníku vyplní vydávající subjekt.
2. Deník musí být za letu vždy na palubě letadla (výjimky může povolit letecký úřad).
3. Záznamy se musí provádět průběžně, musí být čitelné a nesmazatelné. Žádný záznam nesmí být vymazán, vyškrábán nebo nečitelně přeškrtnutý a žádný list nesmí být vytržený. Časové záznamy se provádí ve formátu Hodiny:minuty.
4. Změny záznamů na první a druhé straně může provést pouze subjekt, který palubní deník vydal.
5. Do deníku se zapisují údaje týkající se každého letu na samostatný řádek ihned po jeho skončení. Připouští se do jednoho řádku zapsat sérii letů (po sobě následující lety), které začínají a končí v průběhu 24 hodin / stejném letišti nebo provozním místě nebo zůstávají v rámci místní oblasti specifikované v provozní příručce / jsou prováděny jedním velitelem letadla. Do sloupce (7) se před lomítko zapíše čas „odstranění špalků“ (off-block time) a za lomítko čas vzletu (take-off time). Do sloupce (8) se před lomítko zapíše čas přistání (landing time) a za lomítko čas „založení špalků“ (on-block time). Do sloupce (9a) se před lomítko zapisuje doba letu (flight time) a za lomítko doba provozu (time in service) a do sloupce (9b) celkový počet vzletů. Ve sloupci (3)(4) budou uvedena jména všech střídajících se velitelů letadla.
Doba provozu letadla (Time in service): pokud není držitelem typového osvědčení nebo výrobcem letadla stanoveno jinak, se počítá od odpoutání při vzletu do dotyku se zemí při přistání.
Doba letu (Flight time): tento pojem odpovídá definici uvedené v nařízení (EU) č. 1178/2011, ve znění pozdějších předpisů.
6. Ze záznamu ve sloupci (10) musí být zřejmé, že se jedná o obchodní let nebo neobchodní let (pro potřeby vlastníka/provozovatele). Je možné použít zkratky: I = IFR, V = VFR, N = noc, O = obchodní, S = soukromý (neobchodní), A = akrobatický, W = letecké práce (zvláštní provoz), IF = seznamovací let (introductory flight).
7. Ve sloupcích „Doba provozu / Celkem / Hodiny – Minuty – Vzlety“ se zapisuje odléтанá doba provozu a počet vzletů od začátku provozu letadla přičítáním denní doby provozu a počtu vzletů k předchozím údajům (návaznost na potvrzení o údržbě).
8. Ve sloupci (11) se zapisují všechny skutečnosti zvláštní povahy, které nastaly za letu a v souvislosti s letem, zvláště pak všechny události a zejména příčiny nepředvídaných přistání (porucha, špatné počasí, apod.), všechny letecké mimořádné události, škody způsobené třetím osobám, závady letadla a případné další požadované údaje (např. u akrobatických letadel sledování akrobatické doby). Při uvedení závady letadla může být další let proveden až po uvolnění letadla oprávněnou osobou.
9. Každý zápis musí být podepsán velitelem letadla, který odpovídá za správnost a úplnost zápisu. V případě série letů podepíše zápis velitel letadla při posledním letu.
10. Palubní deník se musí uchovávat tak, aby byly k dispozici úplné záznamy o vykonaných letech v posledních 3 měsících.

- 3 -

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

D1a. Záznam o letu / sérii letů (tištěný palubní deník) – sudá strana

Datum <i>Date</i> (2)	Posádka (jméno, funkce) <i>Crew (name, duty)</i> (3), (4)	Místo / čas odletu <i>Place / time of DEP</i> (5), (7)	Místo / čas příletu <i>Place / time of ARR</i> (6), (8)	Doba letu / provozu <i>Flight time / Time in service</i> (9a)	Počet vzletů <i>Take-offs</i> (9b)	Druh letu <i>Nature of flight</i> (10)
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

- 4 -

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

D1b. Záznam o letu / sérii letů (tištěný palubní deník) – lichá strana

Doba provozu / Time of Operations Celkem / Total			Události, pozorování, závady na letadle Occurrences, observations, defects (11)	Podpis velitele PIC signature (12)
Hodiny Hours	Minuty Minutes	Vzlety Take-offs		

- 5 -

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

D2. Záznam o letu / sérii letů (zjednodušený tištěný záznam k elektronickému palubnímu deníku – sudá/lichá strana)

Pořadové číslo záznamu <i>Record Number</i>	Události, pozorování, závady na letadle <i>Occurrences, observations, defects</i>	Podpis velitele <i>PIC signature</i>

- 4 -

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

E. Informace (pokyny) k vedení palubního deníku (strana 3)

1. První a druhou stranu palubního deníku vyplní vydávající subjekt.
2. Deník musí být za letu vždy na palubě letadla (výjimky může povolit letecký úřad).
3. Záznamy se musí provádět průběžně, musí být čitelné a nesmazatelné. Žádný záznam nesmí být vymazán, vyškrobán nebo nečitelně přeškrtnutý a žádný list nesmí být vytržen. Časové záznamy se provádí ve formátu *Hodiny:minuty*.
4. Změny záznamů na první a druhé straně může provést pouze subjekt, který palubní deník vydal.
5. Do deníku se zapisují údaje týkající se každého letu na samostatný řádek ihned po jeho skončení. Připouští se do jednoho řádku zapsat sérii letů (po sobě následující lety), které začínají a končí v průběhu 24 hodin / stejném letišti nebo provozním místě nebo zůstávají v rámci místní oblasti specifikované v provozní příručce / jsou prováděny jedním velitelem letadla. Do sloupce (7) se před lomítko zapíše čas „odstranění špalků“ (off-block time) a za lomítko čas vzletu (take-off time). Do sloupce (8) se před lomítko zapíše čas přistání (landing time) a za lomítko čas „založení špalků“ (on-block time). Do sloupce (9a) se před lomítko zapisuje doba letu (flight time) a za lomítko doba provozu (time in service) a do sloupce (9b) celkový počet vzletů. Ve sloupci (3)(4) budou uvedena jména všech střídajících se velitelů letadla.

Doba provozu letadla (Time in service / Time of operations): pokud není držitelem typového osvědčení nebo výrobcem letadla stanoveno jinak, se počítá od odpoutání při vzletu do dotyku se zemí při přistání.

Poznámka: Nejpřesněji je doba provozu měřitelná na letadlech vybavených počítadlem, jejichž princip činnosti je založen na odlehčení/stlačení podvozku při vzletu/přistání, což však není povinné a příslušný předpis toto vybavení nevyžaduje. Nicméně pokud letadlo není takovým systémem vybaveno nebo charakter provozu jeho použití neumožňuje, je pro ÚCL přijatelná dodržovaná současná praxe, kdy je doba provozu počítána od okamžiku, kdy se letadlo na dráze rozjede za účelem vzletu a po přistání na dráze zastaví (vyjede z dráhy).

Doba letu (Flight time): tento pojem odpovídá definici uvedené v nařízení (EU) č. 1178/2011, ve znění pozdějších předpisů.

6. Ze záznamu ve sloupci (10) musí být zřejmé, že se jedná o obchodní let nebo neobchodní let (pro potřeby vlastníka/provozovatele). Je možné použít zkratky: I = IFR, V = VFR, N = noc, O = obchodní, S = soukromý (neobchodní), A = akrobatický, W = letecké práce (zvláštní provoz), IF = seznamovací let (introductory flight).
7. Ve sloupcích „Doba provozu / Celkem / Hodiny – Minuty – Vzlety“ se zapisuje odlétaná doba provozu a počet vzletů od začátku provozu letadla přičítáním denní doby provozu a počtu vzletů k předchozím údajům (návaznost na potvrzení o údržbě).
8. Ve sloupci (11) se zapisují všechny skutečnosti zvláštní povahy, které nastaly za letu a v souvislosti s letem, zvláště pak všechny události a zejména příčiny nepředvídaných přistání (porucha, špatné počasí, apod.), všechny letecké mimořádné události, škody způsobené třetím osobám, závady letadla a případně další požadované údaje (např. u akrobatických letadel sledování akrobatické doby). Při uvedení závady letadla může být další let proveden až po uvolnění letadla oprávněnou osobou.
9. Každý zápis musí být podepsán velitelem letadla, který odpovídá za správnost a úplnost zápisu. V případě série letů podepíše zápis velitel letadla při posledním letu.
10. Palubní deník se musí uchovávat tak, aby byly k dispozici úplné záznamy o vykonaných letech v posledních 3 měsících.

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO